

E17 - Strategy, Strategy, Strategy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

The world has become a superhuman society,

[00:03] ---

and about 80% of the world's population
now has some kind of special trait.

[00:07] ---

In this world swirling with chaos,

[00:08] ---

the profession that everyone
once dreamed about and admired

[00:11] ---

came into the limelight.

[00:14] ---

Heroes of justice fighting villains
and saving people from distress.

[00:19] ---

Yes, this is the story of
how I became the greatest hero.

[01:58] ---

The U.A. sports festival is drawing near.

[02:01] ---

Joining a famous hero agency will
get you more experience and popularity.

[02:07] ---

The U.A. sports festival
is something pro heroes--

[02:09] ---

no, the whole country--is
watching closely. A big event!

[02:14] ---

That is what I brought
you here to talk about!

[02:17] ---

The next All Might...
the fledgling Symbol of Peace...

[02:21] ---

Izuku Midoriya.

[02:24] ---

I want you to tell the world "I am here!"

[02:29] ---

The sports festival
first-year stage qualifier,

[02:33] ---

an obstacle course race!

[02:35] ---

Who could've predicted the developments
at the beginning or this conclusion?

[02:40] ---

Right now, the first person back
in the stadium is that man...

[02:45] ---

Izuku Midoriya's made a huge splash!

[02:52] ---

The second round of the U.A.
sports festival first-year stage is...

[02:56] ---

A cavalry battle with
the top 42 from the qualifier!

[03:01] ---

Those at the top will suffer more.

[03:05] ---

You'll hear this many
times as you attend U.A.

[03:09] ---

This is what "Plus Ultra" means!

[03:13] ---

Izuku Midoriya, who placed first in
the qualifier, is worth ten million points!

[03:24] ---

What the hell can *you* do?

[03:27] ---

You're Quirkless!

[03:30] ---

The eyes around me are
different from junior high...

[03:35] ---

The top spot I got for
an instant because of luck...

[03:39] ---

Even so...

[03:41] ---

You're quick to understand, huh, young man?

[03:45] ---

Even so,

[03:46] ---

is it really this heavy, All Might?

[03:50] ---

"Strategy, Strategy, Strategy "

[03:55] ---

Now then, I will explain
the rules of the cavalry battle.

[03:59] ---

The time limit is fifteen minutes.

[04:01] ---

Each team is worth the
total of its members' points,

[04:05] ---

and the riders will wear a headband
with that number on their foreheads.

[04:09] ---

Teams will try to grab each other's
headbands until time runs out,

[04:11] ---

and try to keep as many points as they can.

[04:13] ---

"Velcro"

"Made to be taken off easily"

[04:14] ---

Stolen headbands must be
worn from the neck up.

[04:17] ---

So the more you steal,
the harder it'll be to manage them!

[04:21] ---

And the most important thing is
that even if your headband gets stolen,

[04:24] ---

or if your team falls, you're not out!

[04:28] ---

Which means...

[04:29] ---

...since there are 42 people, there will be
ten or twelve teams

[04:33] ---

on the field the whole time?

[04:35] ---

That's tough.

[04:36] ---

One strategy could be to let someone

take your points first so you'll be more free.

[04:40] ---

It's hard to say without seeing how all the points end up getting split up, Mina.

[04:46] ---

During the game, it'll be a cruel fight where you can use your Quirks.

[04:50] ---

But it is still a cavalry battle.

[04:52] ---

You'll get a red card for attacks that are trying to make people fall on purpose!

[04:56] ---

You'll be removed immediately!

[04:57] ---

Damn.

[05:00] ---

Now, you have fifteen minutes to build your teams. Start!

[05:04] ---

Fifteen minutes?

[05:05] ---

--Points don't really matter in my case.

--Hey, be on my team.

[05:07] ---

--Points don't really matter in my case.

--Someone in the top ten, pick me.

[05:08] ---

The people I want on my team are...

[05:11] ---

...that person, and that person!

[05:18] ---

The U.A. sports festival is more about simulating the competition they'll face as heroes

[05:22] ---

than seeing how prepared they are to be heroes.

[05:26] ---

Huh? What are you talking about?

[05:30] ---

In a world crowded with hero agencies, in order to put food on the table,

[05:33] ---

there are times when you have to kick down others in order to show your stuff.

[05:37] ---

That was what the obstacle

course race in the qualifier was, right?

[05:40] ---

Doesn't that just pain your heart?

[05:42] ---

You little--

[05:44] ---

You did that quite gleefully, remember?

[05:48] ---

On the other hand,

[05:50] ---

even if you're business rivals, there are many cases where you have to work together.

[05:55] ---

Oh, that's just like the cavalry battle!

[05:58] ---

If you win, your teammates also win.

[06:02] ---

You have to think about compatibility and other people's Quirks...

[06:04] ---

It's a give-and-take situation...

[06:06] ---

Coordinating with your sidekick,

[06:08] ---

and joint Quirk training with other agencies...

[06:11] ---

The kids are doing stuff now that will be their way of life after they become pros.

[06:17] ---

They've got it rough.

[06:22] ---

Team up with me!

[06:24] ---

What? Bakugo, team up with me!

[06:26] ---

Don't you want to team up with me?

[06:29] ---

I don't know what Quirks you all have!

[06:32] ---

What?!

[06:33] ---

I can understand not knowing Class B's, but--

[06:34] ---

He doesn't pay attention to what's around him at all, huh?

[06:37] ---

Even though his personality's like that, he still came in third and has two hundred points.

[06:41] ---

Considering the all-purpose use of his Quirk, it makes sense that he's popular.

[06:46] ---

Hey! Todoroki chose his team already!

[06:50] ---

Bakugo, team up with me!

[06:52] ---

Weird Hair.

[06:53] ---

I'm Kirishima! At least try to remember!

[06:55] ---

My hair's not that different from yours!

[06:58] ---

You're gonna be the rider, right?

[07:01] ---

Then who'll be a front horse that can take your blasts?

[07:03] ---

"Here"

[07:08] ---

Someone with guts.

[07:10] ---

Not really, but yeah!

[07:11] ---

Me, with my Hardening!

[07:14] ---

I'll be a horse that'll never waver!

[07:16] ---

You're gonna get it, right? The ten million?

[07:21] ---

Shoji... Shoji...!

[07:25] ---

I wanted to team up with a girl, but it's no good!

[07:27] ---

Please team up with me!

[07:30] ---

I'm tiny, so I can't be a horse!

[07:32] ---

But no one'll be my horse if I'm the rider!

[07:35] ---

With your huge body and tentacles,

[07:37] ---

you could cover my whole body, can't you?

[07:41] ---

Right? Right?

[07:44] ---

That's a great idea, Mineta.

[07:47] ---

As expected, people are teaming up
with their classmates, huh?

[07:51] ---

Since no one has a good grasp of what
Quirks those in the other classes have.

[07:54] ---

I need to do something quick, too....

[07:58] ---

"Isolated"

[07:58] ---

...about the current state
where everyone's totally avoiding me!

[08:02] ---

Um, Ojiro...?

[08:04] ---

Sorry...

[08:06] ---

As I thought, no one wants to try
to keep the points for the whole game.

[08:11] ---

It'd be a better strategy to try
to steal the points at the end.

[08:14] ---

And unlike Todoroki or Kacchan,
I didn't use my Quirk,

[08:17] ---

"confidence confidence confidence confidence"

[08:18] ---

so no one has any confidence in me...

[08:19] ---

Deku!

[08:22] ---

Let's be a team!

[08:24] ---

Uraraka!

[08:25] ---

I-Is it really okay?

[08:26] ---

Everyone'll probably be after me
because of my ten million points!

[08:29] ---

If we run away the whole time,

then you'll win, right?

[08:32] ---

I-I think you're overestimating
me, Uraraka...

[08:36] ---

Like I would!

[08:38] ---

Anyway, it's better to team up
with people you get along with!

[08:43] ---

"Heart-squeeze"

[08:44] ---

What's the matter? You look ugly, you know.

[08:46] ---

Oh, nothing... It's just that you're so bright
that I can't look straight at you...

[08:51] ---

Actually, I wanted to
team up with you, too. Thanks!

[08:52] ---

"Urine...?"

[08:54] ---

For teams, it's best to be with people
you can communicate with smoothly, right?

[08:59] ---

Yup, yup!

[09:00] ---

Actually, with your Quirk
and one other person...

[09:04] ---

...I thought of a plan!

[09:09] ---

lida.

[09:14] ---

The three of us would be
horses with lida in the front!

[09:18] ---

And then, if we use Uraraka's Quirk
to make lida and me lighter,

[09:22] ---

we'd be able to maneuver easily.

[09:23] ---

I see!

[09:24] ---

It's better to have someone
physically strong as the rider,

[09:28] ---

but I haven't decided who...

[09:30] ---

Anyway, this is all I could think of
to keep running away until the end...

[09:34] ---

I expected no less, Midoriya...

[09:38] ---

But I am afraid I have to refuse.

[09:42] ---

Ever since the entrance exam,
I just keep losing to you.

[09:46] ---

You are a wonderful friend,

[09:47] ---

but that's why, if I just keep
following you, I will never grow.

[09:54] ---

Bakugo and Todoroki aren't
the only ones who see you as a rival.

[10:02] ---

I will challenge you.

[10:05] ---

lida...

[10:08] ---

It's already begun.

[10:11] ---

Everyone's an enemy.

[10:14] ---

That's right. I'm at the top right now.

[10:17] ---

I can't just play at being friends.

[10:22] ---

As I thought, this is great.

[10:24] ---

You stand out!

[10:26] ---

Team up with me, person in first place!

[10:28] ---

Ahh, so close! Who're you?!

[10:31] ---

I am Mei Hatsume, from the support course!

[10:35] ---

Oh, that weird person from back then.

[10:39] ---

I don't know you, but let
me use your position!

[10:42] ---

She's honest!

[10:44] ---

If I team up with you,

[10:44] ---

then I'll inevitably become part of
the team everyone's watching most, right?

[10:48] ---

If that happens, then my super cute babies
will inevitably be seen

[10:52] ---

by the big companies.

[10:54] ---

That means, in other words,
that those big companies will see my babies!

[10:59] ---

W-Wait a minute.

[11:01] ---

Babies and big companies? What are you--

[11:03] ---

--And, I think you guys will also benefit.
--Oh, she's not interested in me...

[11:08] ---

The support course develops equipment
that helps heroes deal with their Quirks.

[11:15] ---

I have a ton of babies, so I'm sure
you'll be able to find one that you like!

[11:21] ---

Oh, has this one caught your eye?

[11:24] ---

I made this based on a certain hero's backpack,
adding my own original twist to it.

[11:28] ---

Could you be talking
about the Buster Hero, Air Jet?

[11:33] ---

I like him, too!

[11:35] ---

Really?

[11:36] ---

Yeah, his agency's close,
so I went to tour it before.

[11:38] ---

--I see. They're already getting along.
--By the way, my Quirk is...

[11:42] ---

Not being able to team

up with lida was a blow,

[11:45] ---

but with Hatsume and Uraraka...

[11:48] ---

I just need one more person.

[11:51] ---

It looks like everyone's pretty set
on their teams already, huh?

[11:54] ---

No, that's fine.

[11:56] ---

The power our team's missing...

[12:01] ---

The one who can fill that spot is...

[12:06] ---

Deku?

[12:13] ---

...you!

[12:17] ---

Almost everyone here
has their eyes on Class A.

[12:21] ---

Why is that?

[12:22] ---

And like Tetsutetsu said,
Class A is full of themselves about it...

[12:27] ---

It's strange, isn't it?

[12:29] ---

The only difference between us
and them is that they fought villains.

[12:33] ---

Why were those of us in Class B happy
with being in the middle of the pack?

[12:38] ---

Let's let that arrogant Class A know, guys.

[12:46] ---

Now then, it's about time to get started!

[12:49] ---

Come on, wake up, Eraser!

[12:52] ---

After fifteen minutes
to form teams and talk strategy,

[12:56] ---

twelve cavalry teams are
lined up on the field!

[13:00] ---

There are some interesting teams out there.

[13:03] ---

Now, raise those battle cries!

[13:06] ---

It's time for U.A.'s bloody battle!

[13:09] ---

Light the signal fire!

[13:12] ---

Yes!

[13:13] ---

Uraraka.

[13:14] ---

Yes!

[13:15] ---

Hatsume.

[13:17] ---

Tokoyami.

[13:18] ---

Yeah.

[13:21] ---

I'm counting on you!

[13:33] ---

I chose you three because I thought
it would be the most stable formation.

[13:38] ---

Kaminari, you'll be the left wing,
keeping the enemy away with your electricity.

[13:42] ---

Yaoyorozu, you'll be the right wing.

[13:44] ---

You are in charge of insulation and
assisting with defense and movement.

[13:47] ---

Iida, you'll be in front as the main source
of mobility and physical defense.

[13:53] ---

So you will attack and create diversions
with ice and fire, then, Todoroki?

[13:58] ---

No.

[13:59] ---

In battle...

[14:02] ---

...I will never use my left.

[14:13] ---

"My heart's pounding!!!"

[14:14] ---

All right! You've made your teams, right?

[14:16] ---

I'm not gonna ask if you're ready or not!

[14:19] ---

Tetsutetsu.

[14:21] ---

No hard feelings, okay?

[14:23] ---

Yeah!

[14:24] ---

Now, let's go!

[14:26] ---

Counting down to the brutal battle royal!

[14:29] ---

Three!

[14:30] ---

We're aiming for...

[14:31] ---

Two!

[14:32] ---

...one thing.

[14:33] ---

One!

[14:35] ---

Start!

[14:41] ---

It's basically a battle
for the ten million points!

[14:45] ---

Midoriya, I'll take that!

[14:48] ---

An attack without delay, huh...

[14:50] ---

The fate of the pursued...

[14:52] ---

Fate...

[14:53] ---

Make your choice, Midoriya!

[14:55] ---

Choice...!

[14:56] ---

Of course, our move is to run away!

[14:59] ---

I won't let you!

[15:04] ---

What is this?

[15:05] ---

We're sinking?!

[15:07] ---

That person's Quirk, huh?

[15:09] ---

All right!

[15:10] ---

It's no good... I can't get out!

[15:12] ---

Uraraka! Hatsume! Turn your faces away!

[15:23] ---

He flew?

[15:24] ---

Thanks to the support course, huh?

[15:25] ---

Follow them!

[15:26] ---

Jiro!

[15:28] ---

I know!

[15:31] ---

Tokoyami!

[15:34] ---

Good!

[15:35] ---

Dark Shadow, keep watch over our blind spots!

[15:38] ---

Got it!

[15:39] ---

Wow, that's so cool!

[15:41] ---

The defense that we were lacking...

[15:43] ---

You're more than making up for it
with your omnidirectional mid-range defense!

[15:47] ---

That's amazing, Tokoyami!

[15:49] ---

You're the one who chose me.

[15:52] ---

We're landing.

[15:55] ---

Making everyone other
than Uraraka weightless,

[15:57] ---

so our weight is just Uraraka
plus the equipment and clothes.

[16:04] ---

What do you think of my babies?

[16:06] ---

Aren't they cute?

[16:07] ---

Cuteness can be made, you know.

[16:09] ---

Excellent mobility!

The babies are amazing, Hatsume!

[16:13] ---

Right?

[16:15] ---

It's because I'm making them float...

[16:17] ---

We're going after them, too!

[16:18] ---

Come on, Jiro, time to get revenge!

[16:20] ---

Hey, wait, Hagakure! Your headband's gone!

[16:25] ---

When did that happen?!

[16:28] ---

Profiting while others fight.

[16:29] ---

Now then, even though barely two minutes have passed since we've started,

[16:33] ---

It's already turned into a free-for-all!

[16:35] ---

Fights over the headbands
breaking out all over!

[16:37] ---

Ignoring the ten million points and going
for second to fourth places isn't bad, either!

[16:45] ---

Fighting?

[16:46] ---

No, this is...

[16:48] ---

...a one-sided pillage!

[16:51] ---

Shoji?

[16:52] ---

What? By himself?

[16:53] ---

But it's a *team* battle!

[16:55] ---

Let's put some space between us for now.

[16:56] ---

We can't be caught standing
still against multiple opponents!

[17:01] ---

What?

[17:01] ---

What's wrong, Uraraka?

[17:03] ---

I'm stuck!

[17:05] ---

That's Mineta's...

[17:07] ---

Where'd it come from?

[17:09] ---

From here... Midoriya...

[17:13] ---

What? Is that allowed?

[17:15] ---

It is!

[17:21] ---

I didn't expect any less from you, Midoriya.

[17:22] ---

Asui, too?

[17:24] ---

That's amazing, Shoji!

[17:25] ---

Call me Tsu!

[17:28] ---

Team Mineta makes use of the overwhelming
difference in their sizes! They're like a tank!

[17:33] ---

Midoriya, get away!

[17:41] ---

My baby was torn apart!

[17:44] ---

Sorry! But we got away!

[17:52] ---

Kacchan!

[17:55] ---

Don't get carried away!

[17:59] ---

Damn it!

[18:00] ---

Tokoyami!

[18:09] ---

--He's gotten separated from his horses!

--What's with this guy?

[18:11] ---

Is that okay?!

[18:13] ---

Nice catch!

[18:14] ---

It's a technicality, so it's okay!

[18:16] ---

It wouldn't have been if he'd touched the ground, though!

[18:21] ---

Thanks, Uraraka!

[18:23] ---

It's hard to control with just one foot.

[18:25] ---

Yeah, I know.

[18:28] ---

Landing like this is inefficient...

[18:30] ---

We can't run to the air anymore.

[18:33] ---

We'll have to survive this with our increased mobility from Uraraka's Zero Gravity

[18:36] ---

and with Tokoyami's Dark Shadow.

[18:40] ---

As expected, everyone's after the first place team,

[18:42] ---

and Class A is in hot pursuit!

[18:45] ---

Everyone's got skills!

[18:47] ---

Those Class A guys are good.

[18:50] ---

With all those flashy moves, even just watching's fun!

[18:54] ---

There's this much difference just from their experience fighting villains!

[18:58] ---

Now, let's take a look at each team's points...

[19:01] ---

It's been seven minutes! Here are the current rankings up on the screen!

[19:08] ---

Huh? It's kinda...

[19:11] ---

What? Wait a minute!

[19:15] ---

Other than Midoriya,
Class A isn't doing so well...

[19:21] ---

Bakugo? What?

[19:26] ---

Class A is too simple-minded.

[19:29] ---

He got us!

[19:30] ---

What'd you say, bastard?

[19:31] ---

Give that back! I'll kill you!

[19:34] ---

Since Midnight said it was the *first* game,

[19:38] ---

it wouldn't make sense for them to cut
a ton of people in the qualifier, right?

[19:45] ---

Assuming they'd keep about
forty people for the next stage,

[19:48] ---

we just made sure we stayed
within that number as we ran,

[19:52] ---

observing from the back the Quirks and
personalities of those who would be our rivals.

[19:59] ---

There's no point in being obsessive
over winning in the prelims, right?

[20:04] ---

You did this as a class?

[20:06] ---

Well, it wasn't a consensus,
but it was a good idea, right?

[20:09] ---

Hey, they're coming.

[20:10] ---

It's better than going
after a temporary "top"

[20:12] ---

like a horse with a carrot
waving in front of its face.

[20:16] ---

Oh, while I'm at it, you're

famous, aren't you?

[20:20] ---

As the victim of the sludge incident!

[20:23] ---

Tell me about it sometime--

[20:26] ---

About how it feels to be
attacked by villains once a year.

[20:31] ---

Kirishima... change of plan...

[20:40] ---

Before we get Deku,

[20:43] ---

let's kill all these guys!

[20:49] ---

Class B had a long-term strategy
that involved throwing the qualifier, huh?

[20:53] ---

It's true that they could leave a stronger
impression by overturning the mood

[20:57] ---

that favored Class A before
the sports festival started.

[21:00] ---

But based on their way of thinking,
it means they won't necessarily come after me.

[21:06] ---

Everyone, it'll be easier to run aw--

[21:17] ---

Less than half the time is left now!

[21:26] ---

It won't be that easy, huh?

[21:30] ---

The cavalry battle is about
to enter the second half!

[21:33] ---

In this unexpected rise of Class B,

[21:36] ---

who will wear the
ten million points in the end?!

[21:47] ---

I'll be taking that now.

[23:20] ---

"Preview"

[23:21] ---

I am Tenya Iida,
the class representative of Class A,

[23:24] ---

and I am responsible for the preview.

[23:27] ---

L-Let's talk about the next episode, lida.

[23:30] ---

I will challenge you!

[23:31] ---

That's the other extreme!

[23:32] ---

I will defeat your team in the cavalry battle

[23:34] ---

with a result that will not bring
shame to the Tenya hero family

[23:37] ---

and like my older brother, Tensei,
I will become an upstanding--

[23:38] ---

He's talking about himself after all, huh?

[23:40] ---

Next time, "Cavalry Battle Finale"!

[23:42] ---

"Vroom, vroom" sounds
are coming from lida's calves!

[23:45] ---

Go beyond!

[23:46] ---

"Next time: Cavalry Battle Finale"

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:50] ---

[23:52] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:25 UTC by whimsee